

Страхи вьюги



Когда бушует ветер, нам из тьмы
Швыряя снег,
Что мне в восточное окно летит,
То зверем сипло лает, то мольбы
Хрипит:
«Ко мне! Ко мне!»
Душе где силы взять, ответить тьме,
О, нет!
Считаю рать,
Мы и дитя,
Кто из троих не спит, тот удручен.
Огонь в камине начал умирать,
Двор заметен
Так, что пройти нельзя
Там вдалеке растет сарая тень.
Сомнений ужас сердце охватил,
Сумеем ли мы выбраться за день,
И собственных достаточно ли сил.

Storm Fear

WHEN the wind works against us in the dark,
And pelts with snow
The lowest chamber window on the east,
And whispers with a sort of stifled bark,
The beast,
‘Come out! Come out!’—
It costs no inward struggle not to go,
Ah, no!
I count our strength,